

DHF13/580ER

DHF13/650ER

DHF13/750ER

DHF13/780ER

- GB** Operating Instructions
- E** Instrucciones de servicio
- F** Mode d'emploi
- I** Istruzioni per l'uso
- D** Bedienungsanleitung
- P** Instruções de utilização
- RU** Руководство по эксплуатации

IMPACT DRILL

IMPACTO DE PERFORACIÓN

PERCEUSE À PERCUSSION

IMPATTO TRAPANO

SCHLAGBOHRMASCHINE

FURADEIRA DE IMPACTO

ДРЕЛЬ УДАРНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ



Fig. 1

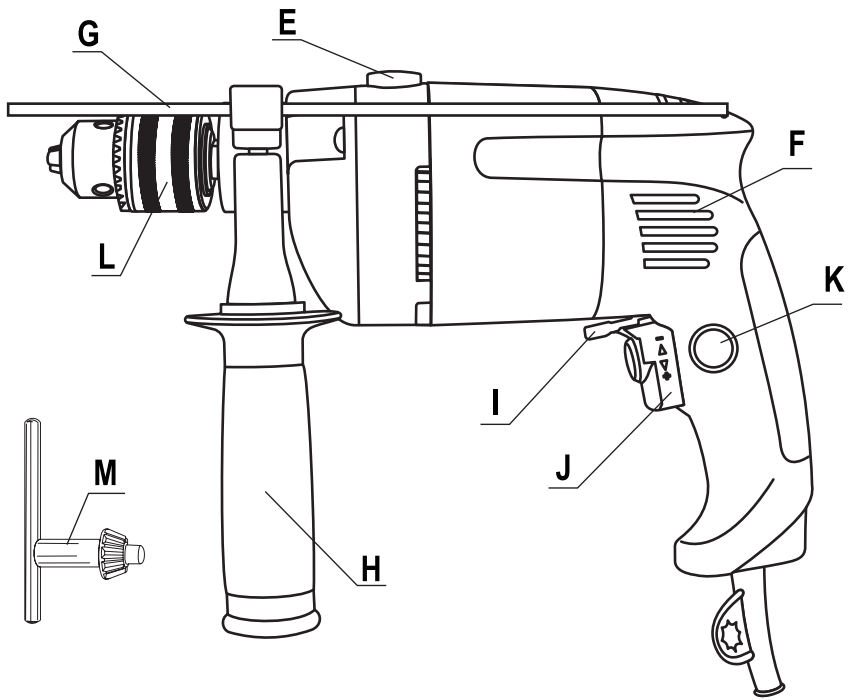
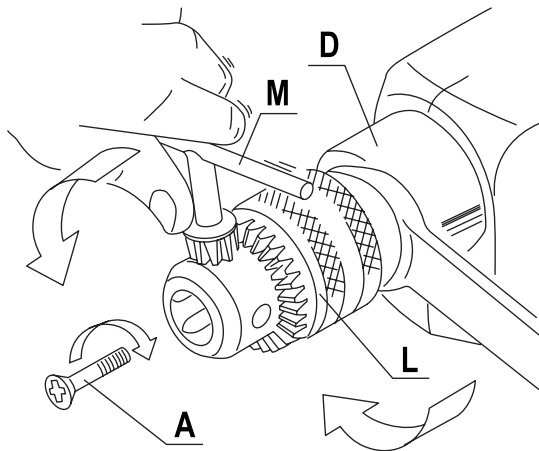


Fig. 2



- При ударном сверлении одевайте наушники. Шум может повредить слух.
 - Используйте прилагающиеся к электроинструменту дополнительные рукоятки. Потеря контроля может иметь своим следствием телесные повреждения.
 - При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
 - Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.
 - При блокировании рабочего инструмента не-медленно выключать электроинструмент. Будьте готовы к высоким реакционным моментам, которые ведут к обратному удару.
- Рабочий инструмент заедает:
- при перегрузке электроинструмента или
 - при перекашивании обрабатываемой детали.
- Держите крепко электроинструмент в руках. При завинчивании и отвинчивании винтов/шурупов могут кратковременно возникать высокие обратные моменты.
- При работе электроинструмент всегда надежно держать обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- Крепление заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- Держите Ваше рабочее место в чистоте. Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.
- Только после полной остановки электроинструмента его можно выпускать из рук. Рабочий инструмент может заесть и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы. Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

Ударная дрель	Ед.изм.	DHF13/580ER	DHF13/650ER	DHF13/750ER	DHF13/780ER
Номинальная мощность	Вт	580	600	750	750
Скорость на холостом ходу	/мин	0-3000	0-2800	0-2900	0-2800
Резьба рабочего вала	дюйм	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Диапазон сверлильного патрона	мм	1,5...13	1,5...13	1,5...13	1,5...13
Диаметр сверления в стали	мм	13	13	13	13
Диаметр сверления в древесине	мм	20	30	30	30
Диаметр сверления в бетоне	мм	12	13	13	16
Частота ударов при рабочей нагрузке	/мин	45000	30000	45000	30000
Акустическое давление	дБ (А)	96	93	96	95
Акустический резонанс	дБ (А)	107	104	107	106
Ускорение вибрации	м/с ²	18,6	14,7	19,5	14,0
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	кг	1,9	2,1	2,3	2,2

Соблюдайте все правила эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

- A Предохранительный винт (рис. 2)
- D Посадочный диаметр рукоятки (рис. 2)
- E Переключатель режима работы (рис.1)
- F Вентиляционное отверстие (рис. 1)
- G Ограничитель глубины (рис.1)
- H Дополнительная ручка (рис.1)
- I Рычаг переключения направления вращения (рис.1)
- J Кнопка вкл/выкл (рис. 1)
- K Кнопка блокировки (рис.1)
- L, B Патрон сверлильный (рис. 2)
- M Ключ патронный (рис. 2)
- O Этикетка, обозначающая реверсирование направления вращения R-L (вправо-влево) (рис. 1)

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Данный электроинструмент имеет большую мощность, что позволяет успешно сверлить с ударом камень или

бетон.

Эксплуатация электроинструмента: Ударные дрели могут быть использованы для сверления с ударом, сверления деревянных, металлических и пластиковых поверхностей, а также для закручивания винтов с помощью специальных наконечников(бит), которые вставляют в патрон. Любое другое использование этого электроинструмента категорически запрещается.

Дополнительные функции ударной дрели:

- Внимание! Запрещается применение полых коронок, сверл с алмазной коронкой и т.д., так как инструмент такого рода имеет способность легко заклинивать в обрабатываемом отверстии, что может привести к возникновению несчастного случая

- Изменение направления вращения производится с помощью переключающего рычага I – вследствие использования механизма блокировки переключение рычага возможно только в том случае, если кнопка включения/выключения J не нажата.

- Электронное управление скоростью шпинделя с возможностью плавной регулировки в зависимости от давления, прилагаемого на кнопку включения/выключения J.

- Для обеспечения непрерывной работы кнопку включения/выключения можно заблокировать во включенном положении "On" с помощью кнопки K.

- Регулируемая вспомогательная рукоятка H с встроенным измерителем глубины G.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом работ с помощью металлоискателя убедитесь в отсутствии электропроводок, водопроводных или газовых труб.

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.

Чтобы включить электроинструмент, нужно нажать на кнопку включения/выключения J. Электроинструмент продолжает работать, пока оказывается давление на кнопку включения/выключения.

При отпуске кнопки включения/выключения электроинструмент выключается.

ВНИМАНИЕ! Перед работой по техническому обслуживанию электроинструмента всегда отключайте питающий кабель от электросети.

1. Патрон

В этих моделях используются сверлильные патроны с ключом L.

Смена сверлильных патронов (рис. 2)

Сверлильный патрон с ключом

Вставьте его в инструмент и затяните с помощью патронного ключа M равномерно в каждом из трех отверстий.

Удалите патрон путем его открытия и полного отвинчивания винта A.

ВНИМАНИЕ! Винт A имеет левую резьбу.

Удерживайте вал за лыски C с помощью гаечного ключа и поверните патрон в направлении, противоположном рабочему.

2. Изменение положения дополнительной рукоятки

1. Отвинтите дополнительную рукоятку H в направлении против часовой стрелки.

2. Поверните вспомогательную рукоятку H в требуемое положение.

3. Дополнительную рукоятку H снова привинтите на место.

3. Установка линейки глубины сверления

Предварительно следует убедиться в том, что сверло вставлено.

1. Приложите кончик сверла к рабочей поверхности. Измеритель глубины G прижмите к рабочей поверхности, при этом глубина должна соответствовать длине сверла.

2. По шкале измерителя глубины G определите значение в миллиметрах, отнимите от него требуемую глубину сверления.

4. Подключение к сети

Внимание! Электроинструмент следует подключать только к однофазной сети переменного тока, напряжение которой соответствует напряжению, указанному на табличке характеристик. Данный инструмент можно подключать к розеткам, не имеющим защитного заземления, поскольку он имеет защитное заземление класса II в соответствии с европейским стандартом EN 60745. Подавление радиопомех соответствует европейскому стандарту EN 55014.

ФУНКЦИИ

1. Электронный выбор скорости

Скорость плавно регулируется путем изменения давления пальца, прилагаемого к кнопке включения/выключения J. Электронная регулировка, встроенная в кнопку включения J, позволяет отрегулировать скорость в соответствии с обрабатываемым материалом. Рекомендуется начать сверление при низкой скорости таким образом, чтобы дрель не смещалась от предполагаемого центра.

При обработке чугуна и высокопрочной стали рекомендуется работать на низкой скорости.

При обработке пластика, древесины, меди, мягкой бронзы и латуни рекомендуется использовать высокие скорости.

2. Переключение между режимом сверления и сверления с ударом (Рис. 1)

При сверлении с ударом необходимо установить переключатель E в положение, обозначенное значком молотка.

При сверлении в обычном режиме установить переключатель E в положение, обозначенное значком сверла.

Когда машина работает, ударный механизм может быть включен.

Для обработки бетона, камня и каменной кладки следует использовать сверла с твердосплавными пластинами.

Переключение режимов можно производить только в том случае, если электроинструмент находится в нерабочем состоянии. В процессе сверления электроинструмент должен вращаться только по часовой стрелке.

3. Переключение между вращением в прямом и обратном направлении

Эти модели оборудованы рычагом переключения направления, установленным в переключателе, за счет чего дрель можно использовать в качестве отвертки.

С помощью рычага переключения направления поворота I выберите направление вращения, как показано на этикетке O, т.е., R = вращение вправо, L = вращение влево. За счет использования блокирующего механизма рычаг переключения направления поворота I может быть активизирован только в том случае, когда кнопка включения/выключения J не нажата.

Включение рычага переключения направления поворота I может быть произведено только в том случае, когда машина остановлена.

При сверлении с ударом или долблении электроинструмент должен вращаться вправо!

4. Включение и выключение электроинструмента

Прерывистый режим

Включение: Нажмите на кнопку включения/выключения J.

Выключение: Отпустите кнопку включения/выключения J.

Непрерывный режим

Включение: Нажмите кнопку включения/выключения J, а затем - фиксатор кнопки K после отпущения кнопки включения/выключения J.

Выключение: Нажмите кнопку включения/выключения J и затем отпустите ее. Скорость плавно регулируется путем изменения давления пальца, прилагаемого к кнопке включения/выключения.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Сверление с ударом

1. Перед началом работы выполните следующие регулировки:

- Необходимо установить переключатель E в положение, обозначенное значком молотка.

- Вращение по часовой стрелке.

2. Установите дрель.

3. Подведите дрель к материалу, не включая ее. Прижмите дрель так, чтобы выбрать весь продольный зазор, затем включите дрель и работайте, прилагая слабое давление (например, 30N).

Примечание: Приложение большего давления не приводит к повышению эффективности работы электроинстру-

мента!

Указания относительно сверления каменной кладки:

- Время от времени вынимайте дрель из отверстия для удаления пыли.
- При сверлении бетона, твердых кирпичей, кафеля, камня и твердого цемента следует переключиться в режим сверления с ударом (но не при сверлении мраморной поверхности).
- При сверлении керамической плитки, камня для мощения, мягкого цемента, шлакобетонных блоков и штукатурки следует переключиться в нормальный режим.
- Используйте сверла для кирпичной кладки с карбидной головкой.
- При сверлении твердой и гладкой поверхности (например, кафеля) закройте клейкой лентой просверливаемый участок. Это необходимо для того, чтобы сверло не скользило.

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

ПРАВИЛА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВИЮ

ВНИМАНИЕ - Перед работой по уходу за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

- Если Вы заметили снижение эффективности, то необходимо сдать электроинструмент в центр технического обслуживания для его ремонта.

- Проверка электроинструмента: Использование изношенного сменного инструмента снижает эффективность выполняемой работы и может привести к выходу из строя мотора или редуктора, поэтому необходимо периодически затачивать или заменять износившийся сменный инструмент, как только в этом появляется необходимость. Ежедневно: Производите чистку держателя инструмента.

- Осмотр винтов корпуса: Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

- Уход за электродвигателем: Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

- Замена щеток: Щетки автоматически отключаются при их износе. Их необходимо менять после каждых 150 - 200 часов эксплуатации или когда их длина станет меньше 10 мм. Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности.

- После работы тщательно продувайте электроинструмент сильной струей сухого воздуха.

- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны находиться всегда открытыми и чистыми.

- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.

- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы Felisatti. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы Felisatti (Смотрите прилагаемый гарантийный талон/ адреса Центров Технического

Обслуживания).



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/ЕС относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы со всей ответственностью заявляем, что электроинструменты марки **FELISATTI**, описание которых приведено в данной инструкции, соответствуют требованиям следующих нормативных документов: EN60745-1:2009, EN60745-2-1:2010, EN5014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 в соответствии с директивами 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Francisco Ruis
Технический директор

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения 06/2011

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN

Tel +34972700200

Fax +34972700554

e-mail: felisatti@interskol.es